

GERMAN
POOL



德國寶

嵌入式全區域電磁爐

Built-In All-Zone FlexInduction Cooker

GIC-DF28B



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥為保存。

Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

目錄 Table of Contents

安全注意事項 Safety Cautions	03
產品結構 Product Structure	05
安裝說明 Installation Instructions	06
操作說明 Operating Instructions	07
鍋具 Cookware	09
保養與清潔 Care & Maintenance	11
常見故障和處理 Troubleshooting	12
技術規格 Technical Specifications	13
保用條款 Warranty Terms & Conditions	15

安全注意事項 Safety Cautions

警告

戴心臟起搏器人士使用, 除非這些人士在其安全責任人的監督下或者得到了使用指導方可使用。

注意

高溫表面。

重要說明

- 為安全起見, 使用產品前請先細閱本說明書, 並保存說明書, 以便作參考之用。
- 本產品只供家居使用。請必須依照本說明書內的指示操作。

1. 請勿使用濕手將插頭插入插座以免造成觸電。
2. 請勿將插頭插入已有幾個器具同時在使用的同一個插座 (請勿與其他幾個器具同時共用同一個插座)。
3. 當電源線損壞或者插頭和插座不能安全匹配時請勿使用。
4. 請勿自行更換零部件或維修。
5. 請勿在高溫明火附近或潮濕環境下使用電磁爐。
6. 請勿將電磁爐放置在兒童容易觸及的地方使用, 請勿讓兒童單獨操作。
7. 請勿將電磁爐放置在不平穩的表面。
8. 請勿在鍋或盤放置於電磁爐上時搬移電磁爐。
9. 請勿讓空鍋乾燒或過度加熱。
10. 請勿將金屬物體如刀, 叉, 勺, 蓋, 罐和鋁箔放置在烹飪表面, 因為它們會受熱。
11. 使用時, 電磁爐應與周邊保持足夠的距離。保留電磁爐正面和左右側面有一定的空隙。
12. 請勿將電磁爐放置在地毯或者桌布 (乙烯基材料) 或其他任何不耐熱物品上使用。

Warning

The patient with a heart pacemaker shall use this product under the guidance of the doctor.

Notice

Hot surface.

Important

- For safety, read the instructions carefully before using the appliance. Retain the instructions for future reference.
- The appliance is designed for domestic use only, and may only be installed and operated in accordance with this user manual.

1. Do not plug with wet hands to avoid electric shock.
2. Do not plug into a socket where several other appliances are plugged in.
3. Do not use if the plug cord is damaged or the power plug does not fit the socket safely.
4. Do not modify any parts, or repair the appliance by yourself.
5. Do not use the appliance near flame or wet places.
6. Do not use where children can easily touch the appliance, or allow children to use the appliance by themselves.
7. Do not place on unstable surfaces.
8. Do not move the appliance when the pot or the pan is on it.
9. Do not heat the pot empty or overheat the pot.
10. Do not place metallic objects such as knives, forks, spoons, lids, cans, and aluminum foils on the top plate since they can get hot.
11. Use the appliance with sufficient space around it. Keep the front side and either right or left side of the appliance clear.
12. Do not place the appliance on carpet or tablecloth (vinyl) or any other low-heat-resistant articles.

安全注意事項 Safety Cautions

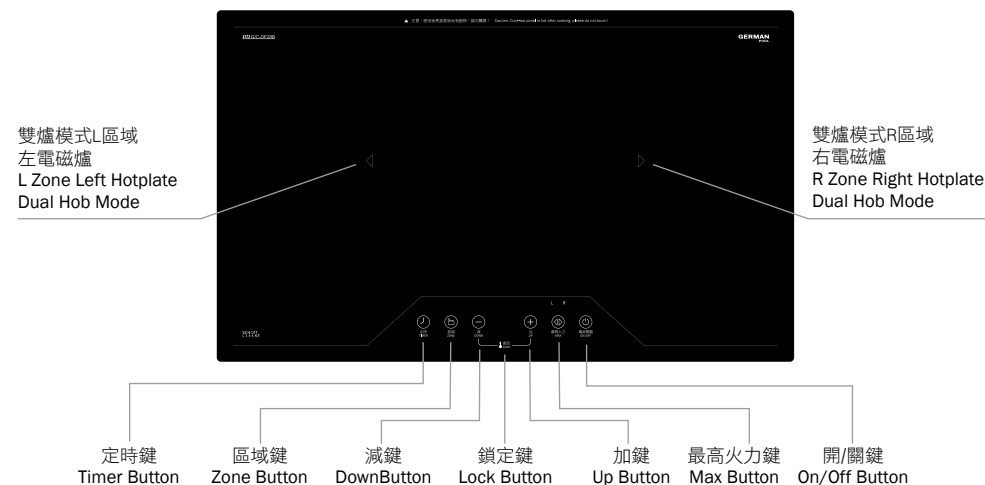
13. 請勿將紙張墊在鍋或盆與加熱面之間加熱，紙張可能會燃燒。
14. 如果發現灶面有破裂，馬上關掉電磁爐以避免可能發生的觸電危險，然後將電磁爐送到維修中心。
15. 請勿堵塞進氣口和排氣口。
16. 請勿在端走鍋或盤後馬上觸摸加熱面，因為頂部加熱面仍有餘熱，此時仍然會很燙。
17. 請勿將容易受到磁場干擾的電器或物品擺放在電磁爐附近，如收音機，電視機，銀行卡和錄音帶等。
18. 如電源線損壞，須由專業人員更換。
19. 該器具不打算由身體存在物理或感知或精神障礙等缺陷或缺乏經驗和知識人士使用，除非這些人士在其安全責任人的監督下或者得到了使用指導方可使用。
20. 電磁爐在使用時其溫度可能會很高，請勿觸摸可觸及表面。
21. 請勿將鋁箔紙和塑膠容器置於熱表面之上。
22. 請勿將電磁爐玻璃陶瓷面作儲物用。
23. 小心在靠近灶面操作電磁爐時，戒指、手錶和類似佩戴物可能會被間接加熱而受熱。
24. 請使用說明書中推薦類型和尺寸的容器。
25. 使用結束後，請通過控制按鍵來關閉電磁爐，切勿依賴鍋感應器來關閉電磁爐。
26. 請勿直接用噴水器清洗電磁爐。
27. 任何的維修都應由專業人員或者製造商推薦技術人員進行。
13. Do not place a sheet of paper between the pot or the pan and the top plate. The paper may get burnt.
14. If the surface is cracked, switch off to avoid the possibility of electric shock and then take to the service center immediately.
15. Do not block air intake or exhaust vent.
16. Do not touch the top plate right after removing the pot or the pan, as the top plate will still be very hot.
17. Do not place the appliance near to the objects which are affected by magnet, such as: radios, televisions, automatic-banking cards and cassette tapes.
18. The power cord must be replaced by qualified technicians or persons trained.
19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
20. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
21. Aluminium foil and plastic vessels cannot be placed on hot surfaces.
22. The glass-ceramic surfaces are not to be used for storage.
23. Take care when operating the appliance, as rings, watches and similar objects worn by the user could get hot when in close proximity to the hob surface.
24. Only use cookware of the type and size recommended in this User Manual.
25. After use, switch the hob element off by means of its control. Do not rely on the pan detector.
26. Do not spray the appliance with jets of water or liquids.
27. Any repairs shall be carried out only by qualified technicians, persons trained or recommended by the manufacturer.

安全注意事項 Safety Cautions

28. 小心確保電磁爐防濺擋板和周邊區域無金屬表面。
29. 電磁爐不能通過外部計時器或獨立的遙控系統裝置來供電。
30. 為避免危險，應對兒童進行監督以確保其不玩弄電磁爐。
31. 自動停機保護是一個安全保護功能。如果在烹飪後您忘記關閉烹飪設備，它將2小時自動關閉。移開鍋具後，電磁爐立即停止加熱，蜂鳴器報警：全區域工作狀態時16秒關閉，其他工作狀態30秒關閉。
32. 本電磁爐只適用於家庭煮食。本產品不適合沒有監護的小孩或者老人進行操作。
28. Care to be taken to ensure that the splashback and surrounding area are free of metallic surfaces.
29. Appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
30. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
31. When the pot is removed, the induction hotplate can stop heating immediately. If the hotplate remains switched on after cooking has finished, the cooker switches off automatically in 2 hours. Under FlexInduction mode, the buzzer sounds, and the hotplate switches off in 16 seconds (30 seconds for other operating modes).
32. This cooker is intended for domestic cooking only. This product is not suitable for operation by unsupervised children or the elderly.

產品結構 Product Structure

主機 Main Body

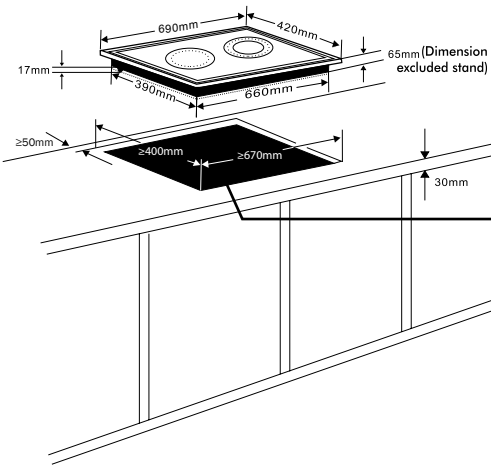


*產品外觀以實物為準。The actual appearance of the appliance shall prevail.

安裝說明 Installation Instructions

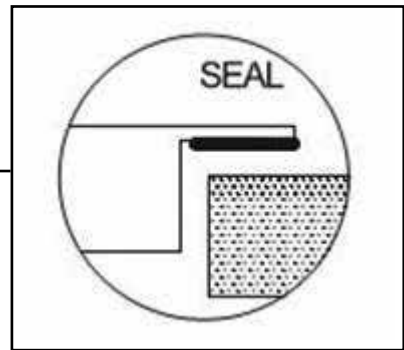
安裝指南

桌面上的凹槽可以根據GIC-DF28B型號電磁爐而定。請確保爐灶與牆面的淨空間為55mm。桌面厚度最少為30mm，桌面必須為耐熱性能強的材質，以防因高溫導致桌面變形。



Installation guide

The tabletop groove for the cooker can be made according to size of the model GIC-DF28B. Please ensure a clear space of 55mm around the cooker. The tabletop must be at least 30mm thick and made of heat resistant material to avoid deformation due to high heat from the cooker.



可使用海綿條固定在桌面上，以使爐身水平放好。
Use the balance bar to fix the cooktop on the table so as to keep it horizontal..

操作說明 Operating Instructions

注意

高溫表面。

- 電磁爐在使用時其可觸及表面溫度可能會很高。
- 該電磁爐在使用中極易受熱。

Notice

Hot surface.

- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- This appliance is liable to get hot during use.

1. 將適合的炊具放在加熱中心位置，然後將插頭插入插座。
2. 按開/關鍵，LED指示閃爍“---”，1分鐘不選擇功能，電磁爐自動恢復到待機狀態。
3. 按區域鍵，LED顯示“[9]”，進入全區域模式，電磁爐將預設在第9檔進行加熱。按“+”或“-”鍵調整火力9到1檔，以獲得適合的加熱火力。
4. 按區域鍵進入雙爐模式，LED上顯示“99”。相關的9閃爍時可以按“+”或“-”鍵選擇9至1檔，以獲得適合的加熱火力。
5. 按1次最高火力鍵，此時鍵上方L的LED亮起，此時L區域(左電磁爐)進行最大功率輸出，此狀態下“+”及“-”鍵不可操作，右邊區域停止加熱。
6. 按2次最高火力鍵，此時鍵上方R的LED亮起，此時R區域(右電磁爐)進行最大功率輸出，此狀態下“+”及“-”鍵不可操作，左邊區域停止加熱。
7. 按3次最高火力鍵指示燈滅，電磁爐全區域控制模式，電磁爐將預設在第9檔進行加熱。按火力調整“+”或“-”鍵從9到1檔進行調整以獲得適合的加熱火力。
8. 按區域鍵進入雙爐模式，LED上顯示“99”。相關的9閃爍時可以按“+”或“-”鍵選擇從9至1檔，以獲得適合的加熱火力。

1. Place suitable cooking utensils in the center of the hotplate and plug in.
2. Press On/Off button and the LED indicator lights up in “---”. If the Menu button is not pressed with in a minute, the cooker returns to standby mode.
3. Press the Zone button and the LED indicator displays “[9]”. The induction cooker enters FlexInduction mode. The cooker heats at default power level 9. Press the “+” or “-” button to select desired heating power between level 9 to 1.
4. Press the Zone button to enter dual hob mode. The LED displays “99”. When the relevant 9 flashes, press “+” or “-” to select desired heating power between level 9 to 1.
5. Press Max button once, the L LED at the top of the button lights up. L Zone, the left hotplate, outputs with maximum power. “+” or “-” buttons cannot be operated, R Zone stops heating.
6. Press Max button twice, the R LED at the top of the button lights up. R Zone, the right hotplate, outputs with maximum power. “+” or “-” buttons cannot be operated, L Zone stops heating.
7. Press Max button thrice, the indicator extinguishes. The cooker enters FlexInduction mode. The cooker heats in the default power at level 9. Press the “+” or “-” button to select the desired power between level 9 to 1.
8. Press the Zone button to enter dual hob mode. The LED displays “99”. When the relevant 9 flashes, press “+” or “-” to select desired heating power between level 9 to 1.

操作說明 Operating Instructions

9. 按定時鍵，定時Timer指示燈閃爍，可調節定時時間0-180分鐘，5分鐘一檔。當按下定時鍵，LED相繼顯示0，電磁爐進入設置定時狀態。定時功能可以通過按鍵“+”或“-”從0到180分鐘之間進行時間調整，5秒之後，顯示屏會自動切換到相應的功能。如需要倒計時功能，再按下定時鍵，此時顯示屏將顯示倒計時間。

10. 電磁爐的定時模式具有記憶功能。即使在已設定定時的工作過程中轉為到另一個加熱模式，然後再轉為另一個工作模式，此前初始定時模式將被記憶，電磁爐將並按照此定時加熱。

11. 如果你需要取消定時功能，只需按開/關鍵先關閉，然後再按開/關鍵重新開機即可。

12. 為避免由於誤操作而改變電磁爐加熱狀態，可按鎖定鍵，雙指同時按“+”或“-”鍵，電磁爐即進入鎖定狀態。鎖緊LED指示L，此時其它功能“+”或“-”調節按鍵無效（開關鍵除外）。解鎖：在電磁爐鎖定狀態下雙指同時按“+”及“-”鍵1秒，或按開關鍵關機後重啟，電磁爐自動解除鎖定狀態。

13. 該電磁爐有過熱保護功能。如果鍋或者盤的溫度過高，電磁爐會自動關機，蜂鳴器會響起，顯示板會閃爍E2代碼。當上面過熱這種情況發生時，等待數分鐘以使得電磁爐冷卻下來後重新開機，電磁爐將恢復正常工作。

9. Press the Timer button and the Timer indicator flashes. Timer can be set between 0-180 mins, at a step of 5 min per press. When the Timer button is pressed, the LED displays 0, the induction cooker enters Timer mode. Press “+” or “-” to adjusts the timer between 0 to 180 minutes. After five seconds, the display will automatically shift to display the corresponding function. If countdown function is needed, press Timer button again, the display displays the countdown time.

10. The induction cooker's timer has a memory function. Operating under the timer function, if the operating mode has been changed to another, and then another, the final operating mode will be timed according to the original time setting.

11. To cancel the Timer function, press On/Off button, and then press ON/OFF to start again.

12. To avoid incorrect operation, activate the lock function by pressing down on the “+” or “-” buttons simultaneously. The induction cooker will be locked. Lock LED indicator L lights up, all controls including “+” or “-” will be deactivated. To unlock, press down on the “+” and “-” buttons simultaneously for 1 second; or press On/Off button to restart the induction cooker without the lock function.

13. The appliance is equipped with an overheat protection. If the pot or pan is getting too hot, the appliance will switch off, the buzzer sounds and on the display displays E2. Should this happen, wait for a few minutes and let the appliance cool down. After that, the appliance returns to normal operation.

鍋具 Cookware

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

適用的各類鍋具

- 材質：
鋼、鑄鐵、搪瓷、不銹鋼材料平底鍋。

- 形狀：
全區域模式：
直徑為14-26cm盤

其他模式：
直徑為12-26cm盤



不適用的各類鍋具

- 材質：
耐溫玻璃、陶瓷、銅或鋁材料鍋具。

- 形狀：
全區域模式：
底部直徑小於14厘米的鍋具。

其他模式：
底部直徑小於12厘米的鍋具。



Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

Appropriate Cookware

- Material:
Steel or cast iron, enameled iron, stainless steel, flat-bottom pots and pans.

- Shape:
FlexInduction Mode:
Round-bottom pots & pans with diameter between 14 & 26cm.

Other modes:
Round-bottom pots & pans with diameter between 12 & 26cm.

Inappropriate Cookware

- Material:
Heat-resistant glass, ceramic container, copper, aluminum pans/pots.

- Shape:
FlexInduction Mode:
Rounded-bottom pans/pots with bottom measuring less than 14cm.

Other modes:
Rounded-bottom pans/pots with bottom measuring less than 12cm.

鍋具 Cookware

電磁爐輸出的功率可能因鍋具的尺寸和材質的而有所不同。

本電磁爐能夠識別多種加熱器具，可以按照下列方法之一進行測試：將器具放置於加熱區。如果對應的加熱區LED顯示不改變或不產生蜂鳴聲，說明器具適合加熱；單爐或者雙爐模式下，出現E0，如果產生蜂鳴聲，則表示該物體不適合電磁爐，並在30秒後關機。

使用複合底鍋具，有可能產生劈啪聲。這是由於鍋具是由不同材料組成，不同材料在加熱區發生震盪，便產生噪音，選擇合適鍋具，可減少或消失噪音。

尖聲：全區域或雙組爐頭控制區內相鄰兩個爐區使用不同材質的鍋具，在加熱區內產生不同的震盪頻率而造成。如使用相同材質的合適的鍋具，對此噪音消滅或減弱。

The output of the induction cooker may vary according to the chosen utensil size and material.

The induction cooker can detect cookware automatically. Please test your cookware: place the chosen cookware in the heating area. If the LED display relevant to the cooking area remains unchanged or when the buzzer remains silent, this means that the cookware is suitable for this induction cooker. Under single mode or dual hob mode, if E0 occurs, and the buzzer sounds, this means that the cookware is inappropriate for this induction cooker. The cooker automatically switches off after 30 seconds.

There may be sounds when using cookware with a multi-ply bottom. This is due to the rattling of different materials in different cooking zones. Choosing appropriate cookware may reduce this problem.

Sharp piercing sound: When using cookware made of two different materials in adjacent areas on the hotplate during FlexInduction or dual hob mode, a sharp piercing sound may be heard, which is caused by different vibration frequencies in the heating zone. Choosing appropriate cookware may reduce this problem.

保養與清潔 Care & Maintenance

- 1.清潔前請先關機並把電源插頭從插座拔出，待電磁爐完全冷卻下來後進行。
- 2.如果使用不潔鍋具，有可能會導致烹飪區域變色。
- 3.請勿使用汽油，天拿水，硬毛刷或拋光粉來清潔電磁爐。
- 4.請用濕布加入洗潔劑來擦拭清潔電磁爐。
- 5.使用吸塵器將積聚在吸氣口和排風口的積塵吸除。
- 6.請勿讓水從電磁爐上飛濺過（如果內部入水會導致發生故障）。

- 1.Before cleaning, disconnect plug and wait until the appliance is cooled down completely.
- 2.If dirty pots/pans are used, discoloration on the cooking zones may result.
- 3.Do not use benzene, thinner, scrubbing brush or polishing powder to clean the induction cooker.
- 4.Wipe using a damp cloth with dish washing detergent.
- 5.Use a vacuum cleaner to clear the dust from the air intake and exhaust vent.
- 6.Never run water over the unit (the induction cooker may malfunction if water enters its interior).

常見故障和處理 Troubleshooting

如遇以下一般性故障，請按以下指示處理，如仍處理不了或未發現故障原因時，請與本公司維修服務中心聯繫。

注意：為安全著想，再次特別提醒，請勿自行拆卸修理。

現象 Phenomenon	檢查要點 Possible Cause	處理方法 Solution
在插插頭時未聽到蜂鳴聲，按電源鍵指示燈不亮。 No beeping sound is heard when the appliance is plugged into the socket. The On/Off indicator does not light up.	插頭是否掉落？ Is the plug appropriately plugged in?	插好插頭。 Attach the plug appropriately.
	電力開關或保險絲是否斷路？ Is the electricity switch or the fuse short-circuited?	修理電力開關或保險絲。 Fix the electricity switch or the fuse.
	是否停電？ Is there a power cut?	等待電源恢復。 Operate the appliance again when power resumes.
連續發出蜂鳴聲，警告後關機。 The appliance emits a continuous beeping sound, and then switches off.	使用的鍋具是否合適？ Is the cooking utensil suitable for the appliance?	使用適合電磁爐的鍋具。 Use appropriate cooking utensils.
	鍋具是否擺放電磁爐加熱區內？ Is the cooking utensil appropriately placed inside the heating zone?	平放鍋具於電磁爐加熱區內。 Place inside the heating zone.
	鍋底直徑是否大於12厘米以上？ Is the diameter of the bottom of the cooking utensil larger than 12cm?	鍋的底部接觸直徑要大於12厘米。 The diameter of the bottom of the cooking utensil must be larger than 12cm.
使用中突然終止加熱。 The appliance suddenly stops heating during operation.	四周環境的溫度是否很高？ Is the atmospheric temperature too high?	在正常溫度環境下煮食。 Cook under normal atmospheric temperature.
	吸氣口及排氣口是否堵塞？ Are the air inlets/outlets obstructed?	清理乾淨吸氣及排氣口。 Clean up the air inlets/ outlets.
	保溫狀態時，表示已達到所設定溫度。 When keeping warm, the temperature has already been reached.	關機。過一段時間再重新開機即可。 Switch off the appliance. Restart the appliance after a while.
	有時是保護裝置發生作用，等數分鐘至10分鐘再確認。 Protection device is activated. Wait several minutes up to 10 minutes and restart again.	等待10分鐘後再重新開機。 Wait 10 minutes then restart.
（保溫）使用中溫度無法控制。 During keep warm function, the temperature cannot be adjusted.	所使用的鍋底是否凹凸不平，或中心部份凹陷？ Is the pot bottom uneven? Or is the centre of the pot uneven?	選用平底鍋具。 Use flat-bottom cooking utensils.

If you encounter the following common problems, please resolve the problems according to the following instructions. If the problem cannot be solved or a cause cannot be found, please contact our customer service centre.

Note: For safety purpose, do not dismantle the product for repair by yourself.

常見故障和處理 Troubleshooting

現象 Phenomenon	檢查要點 Possible Cause	處理方法 Solution
顯示錯誤代碼E0 Displays error code E0	加熱區沒有鍋具或鍋具不適合電磁爐加熱。 No utensil detected in any heating zones or the utensil is inappropriate for the appliance.	選用適合的鍋具。 Use appropriate utensils.
顯示錯誤代碼E1 Displays error code E1	IGBT過熱或熱敏電阻損壞。 IGBT overheated or heat sensitive resistor malfunctioned.	確認吸氣和排氣口暢通，讓電磁爐冷卻幾分鐘，如果電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售店進行檢查。 Ensure the air inlets/ outlets are clear. Let the appliance cool down for several minutes. If the error persists, contact customer services for checking.
顯示錯誤代碼E2 Displays error code E2	傳感器損壞或是乾燒保護（一般情況下是乾燒保護）。 Sensor malfunctioned or overheat protection activated (normally the latter).	移開鍋具，冷卻電磁爐，如果電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售店進行檢查。 Remove the cooking utensil, cool down the appliance. If the error persists, contact customer services for checking.
顯示錯誤代碼E3 Displays error code E3	底壓或高壓衝擊電流保護。 Over-voltage or under-voltage current protection.	檢查輸入電壓是否正常，如果正常的情况下，電磁爐錯誤代碼顯示仍然存在，請聯繫零售店進行檢查。 Check that the voltage input is normal. If the voltage input is normal, and the error persists, contact customer services for checking.

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	GIC-DF28B
電壓 / 頻率 Voltage / Frequency	220-240V/50Hz
功率（最大） Power (Max)	2800W
爐面玻璃產地 Origin of Glass/Ceramic Cooktop	德國Germany
開孔尺寸(高x闊x深) Cut-out Dimensions (H x W x D)	9.0 x 67 x 40 cm
產品尺寸(高x闊x深) Product Dimensions (H x W x D)	≥ 25 x ≥ 67 x ≥ 40 cm
淨重 Net Weight	12 kg

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.

中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.

本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the user manual.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用(自購買日起計算)。

- * 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格

www.germanpool.com/warranty

- 2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

- * This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:

www.germanpool.com/warranty

- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : **GIC-DF28B**

機身號碼 Serial No. : _____ 發票號碼 Invoice No. : _____

購買商號 Purchased From : _____ 購買日期 Purchase Date : _____

請即進行保用登記！

有關保用條款細則，請看本說明書最後一頁。

Please register your warranty information now !

For Warranty Terms & Conditions,
please refer to the last page of these user manual.

- 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。
- 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
 - 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
 - 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
 - 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。
- 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
 - 購買發票有任何非認可之刪改；
 - 產品被用作商業或工業用途；
 - 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
 - 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。
- 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。
- 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

- Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
- Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
 - labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
 - damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
 - operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
- This warranty is invalid if:
 - the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
 - the product is used for any commercial or industrial purposes;
 - the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
 - the serial number is modified, damaged or removed from the product.
- German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
- This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

中國香港

九龍灣啟興道1-3號

九龍貨倉10樓

電話：+852 2333 6249

傳真：+852 2356 9798

電郵：repairs@germanpool.com

中國澳門

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

電話：+853 2875 2699

傳真：+853 2875 2661

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China

10/F, Kowloon Godown

1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,

Kowloon, Hong Kong

Tel : +852 2333 6249

Fax : +852 2356 9798

Email : repairs@germanpool.com

Macau, China

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira,

Macau

Tel : +853 2875 2699

Fax : +853 2875 2661

此保用只適用於香港及澳門

This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

GERMAN
POOL



德國寶

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號
新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau

Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區

大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,

Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong

電話 Tel: +86 757 2388 1896

傳真 Fax: +86 757 2980 8349

中國澳門

Macau, China

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港《S MARK》
安全認證



中國標榜/家電行業
十大影響力品牌

CEO

CEO非凡品牌大賞



香港優質商標



香港工商業獎



最品質質
創建品牌企業獎



香港中小企業
最佳拍檔大獎



香港消費者推祟品牌



香港《O'Best》
優質服務證書

©版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com